

# HALK HİKÂYELERİNDE İMTİHAN MOTİFİ KOMPLEKSİ

Motif complexe d'examen dans les recits populaires

Prof. Dr. Ensar ASLAN\*

Konu, şekil ve anlatım bakımından değişik bir tür olan halk hikâyeleri, yapısal oluşum bakımından da planlı ve düzenli bir durum gösterir. Anlatımın en küçük unsuru olan motiften epizota ve bütüne varan bir iç yapı oluşumu, halk hikâyelerinin genel karakteri olarak belirlemektedir. Halk hikâyelerinde olaylar çoğunlukla mantıklı gerekçelere dayandırılarak, olağan unsurlarla gelişip devam eder. Ancak bazen konu içerisinde fantastik unsurların da önemli yer tuttuğunu görürüz. Sihrin, büyüün, maddi ve manevi bakımdan hiç bir zaman yenilmeyen, olağanüstü yeteneklerle donatılmış kahramanların varlığı ve faaliyetleri de halk hikâyelerinde fazla yadırganmayan bir durumdur. Çünkü özellikle aşk konulu hikâyelerde kahramanlara **bâde/dolu** sunarak bir sevgiliye âşık eden ve şairlik-saz çalma yeteneği kazandıran pîr, aynı zamanda onları yenilmezlik kuvvet ve kudretine kavuşturur. Bu nedenle anlatımda zor durumlarla karşılaşan kahramanın, şairliği ve yiğitliği sayesinde önüne çıkan her türlü engeli aşması, olağan bir durum olarak kabul edilir.

Halk hikâyelerinin araştırılması ve incelenmesinde önemli saydığımız konulardan birisi de motif araştırması ve bu motiflerin diğer halk hikâyelerindeki pa-

rallerinin tesbiti ve karşılaştırılmasıdır. Çünkü hikâyeyi, en küçük unsur olan motiften hareketle araştırıp incelemek, daha sağlıklı ve güvenilir sonuçlar çıkarmamızı sağlar.<sup>1</sup>

Bizim burada üzerinde duracağımız konu, bazı halk hikâyelerinde gördüğümüz **“imtihan motifi”** dir. Kahramanın sevgilisine kavuşabilmek için yaptığı mücadelelerde önüne çıkarılan engellerden olan imtihan, çeşitli şekillerde uygulanır. bunlardan birisi **“sabır imtihanı”** dır. Bu imtihanda, kahramanın söyleyeceği türküde sevgilisinin adının geçmesi gerekir. Eğer Sevgilisinin adını anacak olursa boynu vurulacaktır. Burada ele aldığımız halk hikâyelerinde tesbit ettiğimiz **“sabır imtihanları”** nda kahramanlar, söyledikleri türkülerde sevgililerinin adını anarak, imtihanı kaybetmişlerdir. Fakat buna rağmen çeşitli faktörlerin yardımıyla isteklerine ve sevgililerine kavuşmuşlardır. Sadece **Tahir ile Zühre** hikâyesinde, **Tahir’in “sabır imtihanı”** nı kaybederek öldüğünü görüyoruz. Bu ölüm şekli de, ileride göreceğimiz gibi **“kul”** elinden değil, kendi dua ve arzusuyla gerçekleşmiştir.

Diğer imtihan çeşitleri ise muamma, zehir ve kurulan tuzaklardan kurtulabilme şeklinde olur. Çoğunlukla kompleks motif olan bu imtihan motifi, anla-

\* Dicle Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dekanı

tımda birbirini izleyen ve içiçe geçmiş halkalar halinde gelişir. Kahramanlar bu tür imtihanlarda karşılıklarına çıkan her çeşit muamma ve tuzakları türkü ile cevaplar ve türkü ile çözerler.

Biz bu yazımızda, önemli gördüğümüz bazı halk hikâyelerinde, konu içerisinde çok önemli bir unsur olan “**imtihan motifi**” ni ve paralellerini tesbit ederek göstermeğe çalışacağız.

**Tahir ile Zühre** hikâyesinde, **Tahir**'i yakalayıp **Padişahın** huzuruna getirirler. **Padişah**, **Tahir**'in boynunun vurulmasını emreder. **Veziir** ve ulemalar, **Tahir**'i bağışlaması için **Padişah**'a yalvarırlar. **Padişah**, “eğer **Tahir** bu mecliste beni ve **Zühre**'yi anmadan üç hane türkü söylerse azad ederim. Eğer anarsa, yemin ediyorum başını keserim”, der. **Tahir** türküsünü söylemeye başlar:

Bülbül hâr ağlatır  
Âşıkı yâr ağlatır  
Ben feleğe neyledim  
Beni her hâr ağlatır

Gül için bülbül ağlar  
Derdi sinemi dağlar  
Mecnun gibi **Tahir**'in  
Mekani olsun dağlar

Tam bu sırada **Zühre**, kafesinin perdesini açıp **Tahir**'e görünür. **Tahir**, **Zühre**'yi görünce akli başından gider, pa-dişaha verdiği sözü unuttur:

Âşık oldum bu rûye  
Canım verdim bu rûye  
Karşımda bir ay doğdu  
Benzer **Zührem** Hûriye<sup>2</sup>

**Padişah** türkünün son hanesinde **Zühre**'nin adını duyunca “**tez vurun boynunu**” diye emir verir. Bunu duyan **Tahir**, iki rekat namaz kılmak için cel-

latlardan müsaade alır. **Tahir** abdest alıp namaz kıldıktan sonra “**Ya Rabbî, bu anda benim ruhumu al**” diye dua eder. Elini yüzüne sürerek ruhunu teslim eder.

Hikâyede **Padişahın Tahir**'den, **Zühre**'nin adını anmadan türkü söylemesini istemesi, bir çeşit “**sabır imtihanı**”dır. **Tahir**, türküsünün ilk iki hanesini söylerken **Padişahın** isteğine uyararak **Zühre**'nin adını anmaz. Duygularını bastırarak canını kurtarmak ister. Ancak **Zühre**'yi görünce, sevgisinin gücü, akıl ve mantığının önüne geçer. Duygularını kontrol edemez. Söylediği türküde sevgilisinin adını kullanır. Burada **Tahir**'in aşkının ve sevgisinin ne kadar kuvvetli olduğu özellikle vurgulanmak istenmiştir. Bu imtihan motifi sevgi unsurunun, ölümün önüne geçtiğini görüyoruz. Hikâyede bir düğüm noktası teşkil eden imtihan motifi, kahramanın türkü söylemesi, aşk ve ölüm motifi ile bir kompleks halinde gelişir.

**Tahir**, burada “**Sabır İmtihanı**”nı kaybeder, öleceği kesindir. Sevgisi uğruna haksız yere öldürülmektense **Allah**'a, canını alması için dua eder ve duası kabul olur. **Tahir**'in sevgisinin gücü ve haklılığı inancına yansıtılarak aşk uğruna ölüm, manevi bir kılığa büründürülür. Ölümü cellatların elinden, başı kesilmek suretiyle acı bir şekilde değil de, kendi arzusu ve **Allah**'ın emriyle gerçekleşmiş olur. Böylece aşk uğruna ölüm yüceleştirilmiş ve güzelleştirilmiştir.

**Tahir ile Zühre** hikâyesindeki bu **sabır imtihanı** motifinin bir benzeri **Pir Sultan Abdal**'la **Hızır Paşa** anlatmalarında görülmektedir. Anlatmaya göre, **Pir Sultan Abdal**'ın sözlerine kızan **Hızır Paşa**, **Pir Sultan**'ı hapsedmiş, fakat eski şeyhine kıyamamış, huzuruna çağırarak “**Eğer içinde Şahın**

adı geçmeyen üç hane türkü söyler- sen seni affedeceğim” demiş. **Pir Sultan** “peki” demiş, fakat yine de, “**Açılın kapılar Şaha gidelim**” nakaratlı ünlü türküsünü söylemiş.<sup>3</sup> Ancak burada **Hızır Paşa**’nın **Pir Sultan** için yasak koyduğu “**Şah**” sözcüğü, **Tahir ile Zühre**’deki gibi beşeri aşkı değil, bir inancı, yani **Aleviliği** temsil etmektedir. Fakat özde, her iki durumda da kahramanlarının “**sabır imtihanı**”na tabi tutulması söz konusudur.

İmtihan motif zinciri, **Emrah ile Selvihan** hikâyesinde, konu içerisinde değişik şekillerde gelişir. **Şah oğlu Şah Abbas**, **Emrah**’ın **Hak âşığı** olup olmadığını öğrenmek için imtihan etmek ister. Eğer **Emrah** bu imtihanı kazanırsa **Selvihan**’ı ona verecek, bilemezse boyununu vurduracaktır. **Şah Abbas**’ın **Mirza Kulu** adında bir oda hizmetçisi vardır. **Mirza Kulu** aslında erkek kıyafetinde “**Cevahir**” adlı güzel bir kızdır. Bunun kız olduğunu sadece **Şah Abbas** bildirdi. **Şah Abbas** kalbinde bir niyet (**muamma**)<sup>4</sup> tutarak, **Yakup Han**’a der ki; “**bu aşığa sor bakalım, benim kalbimde tuttuğum muamma nedir?**” **Yakup Han**, **Emrah**’tan **Şah Abbas**’ın kalbinde ne tuttuğunu sorar. gerçekten hak âşığı alan **Emrah**, **Şah Abbas**’ın gizli sırrını, söylediği bir türkünün sonunda şöyle açıklar:<sup>5</sup>

“Meydanda dolanan bu **Mirza Kulu** İsmi **Cevahir**’dir kız değil midir?”

**Şah Abbas**, birinci imtihanı kazanan **Emrah**’a muamma sormaya devam eder. **Şah Abbas**’ın sarayında kafeste beslediği altıyüzelli yaşında “**Talhan**” adlı bir kuşu vardır. Bu kuşu, **Şah Abbas**’tan başka gören ve bilen yoktu. **Şah Abbas**, **Yakup Han**’ın **Emrah**’tan kafesteki kuşunun adını ve kaç yaşında ol-

duğunu söylemesini ister. **Yakup Han** da **Emrah**’tan sorar. Bu muammanın cevabı da kudretten **Emrah**’a mâlum olur; **Şah Abbas**’ın kafeste saklı olan kuşunun adının “**Talhan**” olduğunu ve altıyüzelli yaşında olduğunu bir türkü ile söyleyerek, ikinci muammaı da çözer. Bunun üzerine **Şah Abbas**; **Selvi**, **Emrah**’ın **bâdeli** sevgilisidir. Hemen ellerini çözü, düğünleri yapılınsın” diyende, **Şah**’ın huzurunda bulunan on iki veziri itiraz ederek, **Emrah**’a şiddetli bir zehir içirmek suretiyle bir imtihan daha yapmak isterler; “**Eğer Emrah hak âşığı ise ona zehir tesir etmez**” derler. **Şah Abbas** **Emrah**’a sorar “**oğlum eğer kendine güveniyorsan zehiri iç, yoksa günah benden gitti**” der. **Emrah**, zehiri ancak **Selvi**’nin elinden içebileceğini söyler. **Selvi** zehir kadehini uzattınca, **Emrah** şu türküyü söyler:

Dağlar al giyinmiş deryalar kara  
Vücutum sağ değil ciğerim yara  
İster zehir etsin meni bin pare  
İçerem **Selvihan** senin elinden

İster zehir olsun isterse ağı  
Melekler çevirmiş sol ile sağ  
Bize zulüm eden Şiraz’ın Begi  
İçerem **Selvihan** senin elinden

**Emrah** kimi var mı bir bahtı kara  
Saydım ağ gerdanında ben sıra sıra  
İster zehir etsin meni bin pare  
İçerem **Selvihan** senin elinden

**Emrah**, **Selvi**’nin uzattığı zehir kadehini alır ve tam içeceği sırada **Pir** yetişir ve şahadet parmağını zehire dokundurarak zehiri keser. **Pir**, sadece **Emrah**’ın gözüne görünmüştür. **Emrah** zehiri içer, fakat zehir **Emrah**’a hiç tesir etmez.

**Şahoğlu Şah Abbas**’ın huzurunda

yapılan üç imtihanı da kazanan **Emrah**, sevgilisine kavuşur.

Hikâyede, **Emrah**'ın geçirdiği üç aşamalı imtihan motifi kompleksinin ilk ikisi muamma türünde, sonuncusu ise zehir motifine bağlı olarak yapılmıştır. Muammaların çözümü **Emrah**'ın **Hak âşıklığı** manevi gücü ve yeteneği ile gerçekleşmiştir. İçtiği zehirin etkisiz hale getirilmesi ise "**Pir**" yardımıyla olmuştur. Burada da **Hak âşığı** olmanın verdiği manevi bir güç söz konusudur. Ancak burada "**Pir**" motifi, önemli bir unsur olarak karşımıza çıkar. Olayı büyük ölçüde etkileyerek konunun seyrini değiştirir. Çünkü eğer **Emrah**'a verilen zehrin etkisi "**Pir**" tarafından kesilmezse, **Emrah** ölecek ve hikâyenin özünü oluşturan büyük aşk teması hüsrarla sonuçlanacaktır. **Musannif**, anlatımda imtihan motif zincirini ustalıkla bir biçimde düzenlemiş, heyecanı son halkaya taşıyarak sürpriz bir sonla sevgilileri kavuşturmuştur.

**Yaralı Mahmut hikâyesinde** görülen imtihan motifi kompleksi<sup>6</sup>, değişik şekil ve düzenlemelerle anlatılmaktadır. Sihirin etkisi ile sevgilisi tarafından **Kararman** dağında yaralanıp bırakılan **Mahmut**, **Bezirganbaşı** tarafından bulunarak evine getirilir. **Bezirganbaşı**'nın kızı **Gülşen**, **Mahmut**'u kırk günde iyileştirir. Aynı zamanda **Mahmut**'un başcariyesi olan **Gülşen**, **Mahmut**'u bir "**hak âşığı**" kıyafetinde **Mahmut**'un sarayının bahçesine götürür. **Mahmut** cariyesi ile birlikte bahçede eğlenmektedir. Cariyeler **Mahmut**'a; "eğer sen gerçek hak âşığı isen, bizim adlarımızı bir türkü ile teker teker sayacaksın" derler. Bunun üzerine **Mahmut** hiç tanımadığı cariyelerin adlarını türkü ile söyler:

Gelin kızlar gelin tarif edeyim  
Her biriniz bir ülkenin maralı  
Türlü türlü kumaşları giymişsiz  
Kimi al giyinmiş kimi karalı

**Sona** hanım cilve satar salınır  
**Münevver** has nikabına bürünür  
**Gülenber** koynunda halı görünür  
**Simi** hanım o gözleri belalı

**Havva**, **Selvi** yücelerden kar çeker  
**Peri**, **Anşa** kaşlara kara çeker  
**Zübeyde**'nin zülüfleri zâr çeker  
**Fatma**'nın da iki gözü belalı

**Mahmut**'tan **Mahmut**'a yoktur bahane  
Lâl-ı mercan dizilmiştir dehane  
Şevk-i âlem bürünmüştür cihane  
İzin alıp kulluğunda duralı

**Mahmut** türküsünü bitirdikten sonra **Mahmut**, bahçeye dağılıp çiçek toplamaları için cariyelerine emir verir. İki sevgili kavuşur, hasretle birbirlerine sarılırlar.

**Yaralı mahmut hikâyesindeki** ikinci imtihan motifi "**Sabır İmtihanı**"dır. **Mahmut Kara Vezir**'le evlendirilmek istenen **Mahmut**'un düğününe son günde yetişir. **Kara Vezir**'in **Eşikaga-sı**'nın kurduğu plan üzerine **Mahmut**, kıyafet değiştirerek "**Osmanlı âşığı**" kıyafetinde düğününe gider. Düğün halkı **Mahmut**'tan meydan edip türkü söylemesini isterler. Bunun üzerine **Mahmut** sazını alıp meydana çıkar ve şu türküyü söyler:

Aramızı karlı dağlar alıptır  
Gözlerim görmüyor buralar indi  
Seyragibi yâr köyünden sürseler  
Gör ne güzel olur buralar indi

Aramızda hile oldu şer oldu  
Bülbülün yerini şimdi sar aldı  
**Vezirin** başına dünya dar oldu  
Kopacak burada tufanlar indi

**Mecnun Leyla** için gezer bu dağda  
Bülbülün hasreti kaldı bu bağda  
**Mahmut** figan eder bu subh-ü çağda  
Yetişe **Mahbub**'a nağmeler indi

**Mahmut**, türküsünde hem **Kara Vezir**'i taşıyarak onunla alay eder, hem de Mahbub'un adını anar. Bu sözleri işiten **Kara Vezir**, **Mahmut**'un boynunu vurmaları için cellatlara emir verir. Perdenin arkasından bunları dinleyen Mahbub, Mahmut'u tanır ve **Kara Vezir**'e “**âşığın dili bağlanmaz bırak söyle-sin**” diyerek müdahale eder. **Mahbub**'un yüzünü gören **Mahmut** dayanamaz ve türkü söylemeye devam eder:

Eser bâd-ı saba kaldırır yüzden  
Gerdana dökülür telin incidir  
Tepretme muyların değer buhağa  
Dolanır yüzünde halin incidir

Buraya gelmeseydim nicolur halım  
**Yâ Râbbi Vezir**'e yetir bir ölüm  
**Kara zağ** ne bilir kadrini gülün  
Sundurur kadehi kolun incidir

**Mahmut**'da kurbandır kadir bilene  
Nasıl düştün bu kötünün eline  
Hiç tamah etmedim dünya malına  
Yüzdürür zevrağı telin incidir

**Mahmut** burada “**sabır imtihanından**” geçirilir. **Musannif**, kahramanın rakipleri karşısında duygu ve hareketlerine hakim olup olamayacağını ortaya koymak ister. Fakat sevgi ağır basar. Kahraman duygularına hâkim olamaz, ölümü göze alarak hem kimliğini açığa vurur hem de sevgilisinin adını söyler. Böylece kahraman bu sabır imtihanını kaybetmiş olur. Diğer halk hikâyelerinde de kahramanların “**sabır imtihanlarını**” kaybettiklerini görüyoruz. Bu, kahramanın sevgisinin bir çeşit ölçüsüdür. Ya ölümü, ya da sevgilisini ter-

cih etmek durumunda olan kahramanlar, sevgiliyi seçerek hem hikâyedeki heyecan ve gerilimi artırır hem de sevgisinin büyüklüğünü ve ölümsüzlüğünü ortaya koymuş olurlar.

Bu motif kompleksinde, bir çok halk hikâyesinde paralelini gördüğümüz “**sevgilinin düğününe son günde yetişme**“ motifi vardır. Konunun düğüm noktasını teşkil eden ve sonuca büyük ölçüde etki eden imtihan motif kompleksi, görüldüğü gibi birbiriyle bağlantılı bir çok motif ve unsurla birlikte anlatımda devamlılığı sağlar.

**Çıldırılı Aşık Şenlik**'in **Latif Şah** hikâyesinde, **Latif Şah**, **Hindistan Pa-dişahı**'nın kızı **Mihriban Sultan**'ın arkasından **Hindistan**'a gider. **Mihriban Sultan**'ın cariyesi **Topal Ağca kızın** yardımıyla sarayın bahçesinde **Mihriban Sultan**'la buluşur. **Topal Ağca kız**, “**bâdeli âşık**” olan **Latif Şah**'tan cariyelerin adlarını türkü ile teker teker söylemesini ister. Bunun üzerine **Latif Şah** şu türküyü söyler:<sup>7</sup>

Seher seher seyrangâha çıkmışlar  
Böyün oluf bayram günü kızların  
Sona teki nazı cilve satarlar  
Serinde tamahı harı kızların

**Gülşah** hayallanır zülûf perişan  
**Gülnaz**'ın gameti gaddi ürüşan  
**Zöhre**, **Gülevatın**, **Zeynep**, **Zernişan**  
Narınca gülgezdi sonu kızların

Gülün növestesi taze nevcivan  
Dünya malın neyler **Sermi**'yi seven  
**Tavus**, nezakette **Telli**, **Zernişan**  
**Gülbahar**'dı gâvhar kâni kızların

**Gülen** ile **Döne** çıktı oyuna  
Kurban olam **Efriz** hanım boyuna  
Biri gelmez **Tazegül**'ün muyuna  
Yığılıf cem olsa bini kızların

**Salatın** sallanır gezer bir teher  
**Sayalı**'nın koynu bezastan şehir  
**Sartel**'le **Sona** öter her şehir  
 Bülbül avazlıdır önü kızların

Niyaz nezakette benzer hanıma  
**Bağdagül** bacımdır gelsin yanıma  
**Hürü** bir od saldı şirin canıma  
 Yoğumuş insafı, dini kızların

**Latif Şah** müşaktır haddi halına  
 Sürahi gaddine mah cemaline  
 Ala gözlü **Mihriban**'ın yoluna  
 Tamam kurban olsun camı kızların

Kahramanın hiç tanıyıp bilmediği cariyelerin adlarını türkü ile sayması motifi, **Latif Şah hikâyesinden** başka **Yaralı Mahmut hikâyesinde** de vardır. Her iki hikâyede de kahramanlar “**bâdeli âşık**”tır. Darda kaldıkları zaman, manevi güçlerin yardımıyla bütün zorlukları aşar, vuslata erişirler.

**Latif Şah hikâyesindeki** ikinci imtihan motifi yine “sabır imtihanı”dır. Fas padişahı güzelliğini duyduğu **Mihriban Sultan**'ı almak için **Baş Pehlivanı Esfendiyar**'ı büyük bir ordu ile **Hindistan**'a gönderir. Esfendiyar şehri kuşatarak **Padişah**tan kızını ister. **Padişah** korkusundan kızını vermeğe razı olur. Bu durumu öğrenen **Latif Şah, Esfendiyar**'la savaşır ve onu öldürür. Böylece hem **Hindistan** şehrini hem de **Mihriban Sultan**'ı kurtarır. **Padişah Latif Şah**'ı huzuruna çağırarak “**Dile dileğini vereyim muradını, yalnız namusuma dokunma**” diyince, **Latif Şah** şu türküyü söyler;

Dinleyin şevketlim vafedim halım  
 Gör ne hayallere uyuf gelmişem  
 Geçifti başıma çarhın çemberi  
 Ol ehlet taşına deyif gelmişem

Divane dervişem değilim deli  
 Senden istemezem devleti malı  
 Kavim gardaşımı ahbabı eli  
 Şah babamı ağlar goyuf gelmişem

Yâr yolunda kurdum cengi davayı  
 Ahırında hayli çektim cefayı  
 Yetirsen murada ben beynevayı  
**Mihriban Sultan**'ı deyif gelmişem

Ben **Latif**em bindim aşkın atına  
 Ser kurban eylerem var gıyâtına  
 Gözüm göre göre ölüm katına  
 Ecel gömleyini geyif gelmişem

**Latif Şah, Padişahın “namusuma dokunma”** demesine rağmen, **Mihriban Sultan**'ı istediğini söyleyince, celatlar ellerini kılıçlarına atarlar. Çünkü padişahın sözü çiğnenmiştir ve cezası da ölümdür. Bu tehlikeyi gören **Latif Şah**'ın **Lele (vezir)**'si **Padişaha** kendisini tanıtır ve **Latif Şah**'ın da **Yemen Padişahının** oğlu olduğunu söyler. Bunun üzerine padişah, kızı **Mihriban Sultan**'ı **Latif Şah**'a verir.

Bu hikâyede de kahraman, padişahın uyarısına rağmen duygularına hakim olamaz ve sevgilisinin adını söyler. **Sabır imtihanı motifinin**, diğer halk hikâyelerindeki paralelleri gibi burada da kahraman ölümü göze alarak aşkını ve sevgisini ön plâna çıkarır. Ayrıca kahramanın türkü ile kendisini tanıtmayı, halk hikâyelerinde yaygın bir motif olarak görülmektedir. **Kahraman**, türkü ile hem kendisini tanıtır hem de dilek ve isteklerini **Padişah**'a bildirir. Ancak bu hikâyedeki sabır imtihanında, kahramanın karşısında rakibi yoktur. **Padişah** dilek ve isteklerini sorar, o da padişah'tan kızını ister. **Latif Şah** burada kahramanlığı, dürüstlüğü ve büyük sevgisi ile isteklerini elde etmiş olur.

Halk hikâyelerinde gördüğümüz

imtihan motifi kompleksinin güzel ve tipik bir örneği, yine **Çıldırılı Âşık Şenlik**'in **Salman Bey ile Turnatel Hanım hikâyesinde** bulunmaktadır<sup>8</sup>. Hikâyedeki anlatımda, **Bezesten** şehrinde **Kahraman Padişah**'ın Başveziri **Celal Vezir**'in kızı **Gavhar Hanım**, **Eset Beyle** nişanlıdır. Düğün hazırlıkları yapılmaktadır. **Bâdeli** sevgilisi **Turnatel Hanım**'ı aramak için gurbete çıkan **Salman Bey**, **Bezesten** şehrinde **Gavhar Hanım**'ı görür ve ona âşık olur. Birlikte **Bezesten** şehrinde kaçarlar. **Padişahın** askerleri tuzak kurarak iki sevgiliyi yakalar ve padişahın huzuruna getirirler. **Kahraman Padişah**, **Salman Beyi** yakalattığı için **Celal Vezir**'i ödüllendirmek ister: “**Dile benden ne dilersem**” deyince, **Celal Vezir** “**Padişahım altı saatliğine padişahlığı bana ver**” der. **Padişah**, **Vezirin** bu dileğini hemen yerine getirir. Tahtından inerek **Celal Vezir**'i tahta oturtur. **Celal Vezir** nişanlı kızını kaçıran **Salman Bey**'in derhal boynunu vurmaları için cellatlara emir verir. **Padişah** araya girerek; “**bu adam Hak âşığıymış bize bir kaç türkü söyleyip kendini tanıtsın. Neden bu hatayı yaptığını, anlatsın**” diyince, **Salman Bey** şu türküyü söyler:

Başına döndüğüm adalet **Şahım**  
Rahm-i hidayete bağışla beni  
Sırrı nihayetsiz mevlâ aşkına  
Affi mağfirete bağışla meni

Makamı **Muhammet** mihracı eflak  
Buyurdu şanına; levlâke levlâk  
Rahmetenli'l-âlemindin cismi pak  
Fahri kâinata bağışla meni

Sefil **Salman** oluf hayali derviş  
Âşığı maşuktan kılma feramuş  
İncil, Zebur, Tevrat, Kelam-ı teftiş  
Furkan-ı âyete bağışla meni

**Celal Vezir Salman Bey**'i zindana atar. **Hak âşığı** olup olmadığı anlamak için bir imtihan hazırlar; **Salman Bey**'in gireceği kapının eşığının altı kazılarak bir Kur'an ve bir çift güvercin yavrusu konur, üzerine halı serilir. Ondan bir adım ötede bir kuyu kazılarak içine kezzap doldurulur. Kuyunun üstüne halı serilerek kapatılır. Yine bir adım sonra bir deste gonca gül konur. Kapının karşısındaki tavana bir bülbül konur ve önüne perde çekilir. Odada iki cellat ellerinde zehir kadehi, içki diye **Salman Bey**'e sunacaklardır. Tam kapının karşısındaki duvara gerili yaya kırk tane ok kurulur. Eğer **Salman Bey** kapıdan içeri girerse, yay ve okların kurulduğu düzeneğe harekete geçecek ve kırk ok **Salman Bey**'in kalbine saplanacaktır.

Bu imtihan tuzaklarını gören padişah, **Celal Vezir**'e bunların sebebini sorar: **Celal Vezir** der ki; “**Padişahım şimdi Salman Bey'i buraya çağıracağım. Kapıdan girerken Kuran-ı Kerim'e ve güvercin yavrusuna basarsa, hemen boynunu vurduracağım. Eğer ordan kurtulursa, zehir kuyusuna düşüp yanacak. Gonca güle dokunursa, tavanda duran bülbül feriyat edip, kendisini gülün dikenlerine vurarak parçalanacak. Bülbül ölürse, ben de Salman Bey'i öldüreceğim. Cellatların içki diye sunduğu zehiri içerek ölecek. Bunlardan da kurtulup adımını atarsa, şu karşı duvardaki yaya kurulu oklar kalbine saplanacak. Eğer Salman Bey gerçek Hak âşığı ise bunlar ona mâlum olur ve canını kurtarır.**”

**Celal Vezir** imtihan hazırlıklarını tamamladıktan sonra, Cellatlara emir vererek, **Salman Bey**'i getirmelerini söyler.

**Gavhar Hanım**, nişanlısı **Eset**

**Bey**'in bacası **Mine Hanım**'la birlikte sarayın balkonunda oturmuşlardı. Cellatların **Salman Bey**'i kolları bağlı olarak getirdiğini gören **Gavhar Hanım**, bu duruma çok üzülür ve gözlerinden yaşlar akar. Fakat **Salman Bey**, perde arkasında olan **Gavhar Hanım**'ı görmez. **Mine Hanım** cellatlardan, **Salman Bey**'in kendisi için bir türkü söylemesini ister. Mine Hanım, Hak âşığı olduğunu duyduğu **Salman Bey**'i imtihan etmek ister. Perde arkasındaki **Gavhar Hanım**'ın saçlarını çözer ve altın bir sandalyeye oturtur. **Salman Bey**, **Mine Hanım**'ın hazırladığı imtihanı şöyle cevaplar:

Yârın mermer sinisinde  
Ebrîşim teller açılıf  
Elvan elvan ağ buhahta  
Haşimi hallar açılıf

Şad düştü tığ-ı müjgana  
Ok gibi kâr eyler cana  
Humar gözden dane dane  
Perişan seller açılıf

Süsen sümbül mor menevşe  
Düzülüftü hilal kaşa  
Al yanakta goşa goşa  
Nevreste güller açılıf

**Mine Hanım Salman Bey**'in olup bitenleri bilip cevaplandığını anlayınca **Gavhar Hanım**'ı sandalyeden kaldırarak yerine kendisi oturur. **Salman Bey** türküsüne devam eder:

Şemsi kamer pünhan oldu  
Ay yerine yıldız kondu  
Goncannın nevrâğı soldu  
Aksine güller açılıf

**Mine Hanım**, bu oyunun da çözüldüğünü görünce, imtihana devam eder. **Gavhar Hanım**'a “**Salman Bey için**

**kalbini boz, onun için kötü şeyler düşün, eğer gerçek Hak âşığıysa bilir.**“ **Gavhar Hanım Salman Bey**'e güvenirdi. Ona karşı olan sevgisinden emindi. Duygu ve düşüncelerinin **Salman Bey**'e mâlum olacağını bildiğinden, olumsuz düşünceler hayal eder. **Salman Bey Gavhar Hanım**'ın hayalindeki olumsuz düşünceleri şöyle anlatır:

Bir bak zamane yârine  
Uymuştur hille şerrine  
Sefil **Salman**'ın serine  
Fitneyi feller açılıf

**Salman Bey**, yukarıdaki sözleriyle **Mine Hanım**'ın bu muammasını da çözer. Ancak **Mine Hanım** oyununa devam eder; kırk cariyesini onar kişilik gruplara ayırarak, **Salman Bey**'in göremeyeceği yerlere koyar. **Salman Bey**'den, her gruptaki kızların adlarını türkü ile söylemesini, ister. **Salman Bey**, **Mine Hanım**'ın kırk cariyesini ve **Gavhar Hanım**'ın adını türküsünde şöyle açıklar:

**Selvi, Senem, Sayat Süle Hanzade, Menevşe, Döne Perişan, Güldeste, Bahar**  
Taze ter tüşüf sağ yana

**Zühre, Selma, Tükez, Güllü Hacce, Narin, Perzat, Telli Ayşe**'nin ağ yüzü hallı  
**Gülgez**'in gerdanı mine

**Hünkâr, Şöhret** gelir **Hatun Hanzade, Şahzade, Altun Hayal, Hanım, Gülebatın Salatın** od **salar** cana

**Dilebruz, Zernişan** geldi  
**Bağdat, Peri, Bağdagül** dü  
Lale'nin yanağı aldı  
**Dudu, Kumru, Tavus, Sona**



Bu garaz Serencemidi  
**Salman**'ın efkâr gamıdı  
**Kâbeyi** yıkmış gibidi  
**Gavhar**'ı salan o güne

**Salman Bey** imtihan halkalarının sonuncusunu da başarı ile cevaplar.

Cellatlar **Salman Bey**'i **Padişah**'la **Celal Vezir**'in bulunduğu taht odasına getirirler. **Celal Vezir, Padişah**'ın tahtında oturmaktadır. İmtihan tuzaklarının hazırlandığı taht odasının kapısı açılır ve **Salman Bey**'i içeriye almak isterler. **Salman Bey** kapı girişinde hazırlanan ilk tuzağa gelince durur ve şu türküyü söyler:

Sana sığınmışım yaradan Gani  
Mevlam gazab eyler kula dokunsam  
Hakkın kelamı'na kec bakmak olmaz  
Erkân kabul etmez yola dokunsam

**Salman Bey, Kuran-ı Kerimi** ve güvercin yavrularını bilerek, onlara dokunmadan, kezzap kuyusunun yanına gelir:

Top top olmuş derelerin dumanı  
Hak götürsün ara yerden yamanı  
Göründü gözüme **Nuhun Tufanı**  
Gark ollam ummana sele dokunsam

Kezzap kuyusu muammasını da yukarıdaki sözlerle bildikten sonra gonca gül'ün olduğu yere gelir. Bu sırada cellatlar kendisine içki diye zehir dolu kadehler sunar. Eğer ileri yürüyecek olursa, karşı duvarda kuru oklar kalbine saplanacaktır.

**Salman Bey** buradaki tuzak ve muammaları şöyle dile getirir:

Sevda saldı beni bu kalmakala  
Sıtk ile sabredem perişan hâle  
Yârimin hüsnünde açılıf lale  
Bülbül feryad eder güle dokunsam

Zalim cellatların oluftu yağı  
Kadehi destinde gezer otağı  
Men nice nuş edem zehirli ağı  
Cismim yanar gider ele dokunsam

**Salman**'ın kanına susamış çoklar  
Daima kulunu Hak tâla saklar  
Kurulmuş sineme temranlı oklar  
Tîr-i boran ollam tele dokunsam

**Salman Bey** yukarıdaki sözlerle, **Celal Vezir**'in hazırladığı imtihan halkalarını teker teker aşarak padişahın önüne gelir. Padişah; "**Çözün ellerini**" diye emir verince, **Celal Vezir**; "**Padişahım daha bana verdiğiniz padişahlık müddeti dolmadı. Hâlâ padişah benim**" diyince padişah, "**Haklısın, zaman dolmadı, hüküm senindir.**" der.

**Celal Vezir, Salman Bey**'in yakasını bırakmaz. Onu mutlaka yenip öldürtmek niyetindedir. **Salman Bey**' e der ki "Bize **Arapça, Farsça** ve **Türkçe** lisanında yedi hane türkü söyleyeceksin. Kullandığın kelimelerin üçü de üç lisan da aynı anlama gelecek.Eğer biri yanlış veya ibare bozuk olursa boynunu vurdu-racağım."

**Salman Bey** bu imtihanı şöyle cevaplar:

Üç lûgattan cevap verim men size  
**Arap** lisan, **Farsi** zeban, **Türki** dil  
Şaşkın gezen düşer sahraya düze  
**Arap** târik, **Farsi** irah, **Türki** yol

Bu cebrin tabını nice düzerem  
El çeker dünyadan umut üzerem  
Abdal olur cismi üryan gezerem  
**Arap** berri, **Farsi** yaban, **Türki** çöl

Yarin siyah zülüflerin öreydim  
İnce bele kızıl kemer saraydım  
Bir zevk ile ağ sineye vuraydım  
**Arap** yed-i, **Farsi** desti, **Türki** el

Cebhi bedir mahtı kaşlar firengi  
Müjgan kirpikleri gurutu cengi  
Yârin atlas şallarının irengi  
**Arap** verdi, **Farsi** lâle, **Türki** gül

Hilal kaşlar kudurettten çekilif  
Ebrüşüm muy dal gerdana döküluf  
Kuşak alttan mektum gibi büküluf  
**Arap** sülbü, **Farsi** kemer, **Türki** bel

**Salman** diyer insafsızda olmaz din  
Ne salıfsm benı cenge kalbi kin  
**Veziir** sana duam budur dünü gün  
**Arap** meyyit, **Farsi** mürde, **Türki** öl

**Salman Bey**'in, türküsünün son kıtasında **Celal Veziir** için üç dilde “öl” diyerek beddua etmesi, **Veziir**'i iyice öfkelenendir. Cellatlara; “**vurun boynunu**” diyince, **Padişah**; “**Celal Veziir hüküm süren doldu**”, diyerek **Veziir**'i tahttan indirir ve kendisi çıkıp tahtına oturur. **Salman Bey**'in ellerini çözdürerek affeder. Padişah, vezirlerini toplayarak divan kurar, “**Bunlar, sevdalı iki aşıktır. Salman Bey' de Hak âşığıdır. Bunları ayırmak ne kula yakışır, ne de Allah'a hoş gider**” diyerek, **Salman Bey**'le **Gavhar Hanım**'ın nikahlarını kıyar ve iki sevgili birbirlerine kavuşurlar.

**Latif Şah** hikâyesinde gördüğümüz bu imtihan motifi kompleksi, imtihan, muamma ve tuzak türünde, iç içe geçmiş birbirlerini tamamlayan halkalar şekindedir. İmtihan halkaları güçlü bir mantık çerçevesinde ustaca hazırlanmış hassas unsurlardan kurulu, gerilimli oyunlar niteliğindedir. Burada kahramanın manevi gücü, yeteneği ve sevgisi en güzel şekilde ortaya konmuştur. Bu muamma ve tuzakların türkü ile çözülüp cevaplandırılması, anlatıma ayrı bir estetik ve güç katmıştır.

Yukarıda verdiğimiz diğer halk hikâyelerinde de görüldüğü gibi imtihan motifi, genellikle bir kompleks halinde anlatılmaktadır. Hikâyelerin kurgusunda önemli bir epizota bağlı olarak gelişen bu kompleks motif, hikâyenin sonucunu etkileyen en önemli unsurdur.

Bu yazı çerçevesinde, önemli gördüğümüz bazı halk hikâyelerinde benzer ve paralelleri vermeye çalıştığımız “**imtihan motifinin**” anlatımda önemli bir sürükleyici ve bitirici önemli bir faktör olduğunu söyleyebiliriz.

#### NOTLAR

<sup>1</sup> Ensar ASLAN, Halk Hikâyelerinde Kahramanların Kıyafet Değiştirme Motifi ve Arabizengi Tipi, Hacettepe Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi, Türkbilgi II. 2000.

<sup>2</sup> Fikret TÜRKMEN, Tahir ile Zühre, 1998 s.245.

<sup>3</sup> Pertev Naili BORATAV, Pir Sultan Abdal, 1942, s.35.

<sup>4</sup> Saklı bir ismi işaret eden söz ve dizelere muamma denir. Divan ve saz şairleri arasında yaygın bir söz sanatı olan muamma düzenlemek ve muamma çözmek, bilgi ve ustalık ister.

<sup>5</sup> Muhan BALI, Ercişli Emrah ile Selvihan Hikâyesi Varyantların Tesbiti ve Halk Hikâyeciliği Bakımından Önemi, Ankara, 1973. (metin).

<sup>6</sup> Ensar ASLAN, Halk Hikâyelerini İnceleme Yöntemleri, Yaralı Mahmut Hikâyesi Üzerinde Bir İnceleme, Dicle Üniversitesi Yayını, 1990 (metin).

<sup>7</sup> Ensar ASLAN, Çıldır Aşık Şenlik, 2.Baskı, Dicle Üniversitesi Yayınları, 1992 (metin).

<sup>8</sup> Ensar Aslan, Çıldır Aşık Şenlik (metin).